



RZECZPOSPOLITA POLSKA / REPÚBLICA DE POLONIA
INSPEKCJA WETERYNARYJNA / INSPECCIÓN VETERINARIA

<p>1. Wysyłający (nazwa, adres): / <i>Remitente (nombre, dirección):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>ŚWIADECTWO ZDROWIA dla świeżego mięsa drobiowego⁽¹⁾ przeznaczonego do przetwórstwa eksportowanego do Stanów Zjednoczonych Meksyku</p> <p>CERTIFICADO VETERINARIO para carne fresca de ave⁽¹⁾ destinada a procesamiento exportada a los Estados Unidos Mexicanos</p> <p>Nr / N°. _____</p> <p>ORYGINAL / ORIGINAL</p>
<p>2. Przeznaczenie / <i>Usó previsto</i></p> <p>2.1 Państwo przeznaczenia: MEKSYK <i>País de destino: MÉXICO</i></p> <p>2.2 Odbiorca (pełna nazwa i adres): / <i>Destinatario (nombre completo, dirección):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>3. Pochodzenie / <i>Origen</i></p> <p>3.1 Państwo: <i>País:</i> _____</p> <p>3.2 Kod państwa: <i>Código del país:</i> _____</p>
<p>4.1 Właściwa władza: INSPEKCJA WETERYNARYJNA / <i>Autoridad competente: INSPECCIÓN VETERINARIA</i></p> <p>4.2 Właściwy organ wydający świadectwo: / <i>Autoridad competente que expide el certificado:</i></p> <p>_____</p>	<p>5. Miejsce załadunku w celu eksportu: / <i>Lugar de carga para exportar:</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>6. Środki transportu / <i>Medios de transporte</i></p> <p>6.1 Samochód, wagon kolejowy, statek lub samolot <i>Coche, vagón del tren, barco o avión</i></p> <p>_____</p> <p>6.2 Numer(y) rejestracyjny(e), nazwa statku lub numer lotu: / <i>Número(s) de registro, nombre de barco o número de vuelo:</i></p> <p>_____</p>	<p>7.4 Waga netto (kg): / <i>Peso neto (kg):</i> _____</p> <p>7.5 Waga brutto (kg): / <i>Peso bruto (kg):</i> _____</p> <p>7.6 Numer partii produkcyjnej/serii: / <i>Número/serie del lote de producción:</i></p> <p>_____</p> <p>7.7 Data produkcji: / <i>Fecha de producción:</i> _____</p> <p>7.8 Data przydatności do spożycia: / <i>Fecha de caducidad:</i> _____</p> <p>7.9 Data zapakowania partii: / <i>Fecha de empaque del lote:</i> _____</p> <p>7.10 Numer plomby: / <i>Número del precinto:</i></p>
<p>7. Identyfikacja przesyłki / <i>Identificación del paquete</i></p> <p>7.1 Nazwa produktu: / <i>Nombre del producto</i></p> <p>7.2 Rodzaj opakowań: / <i>Tipo de embalaje:</i> _____</p> <p>7.3 Liczba opakowań: / <i>Cantidad de paquetes:</i> _____</p>	
<p>8. Identyfikacja towaru / <i>Identificación del producto:</i></p> <p><i>Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny rzeźni: / Nombre, dirección y número de identificación veterinaria del matadero:</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><i>Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu(ów) rozbioru: / Nombre, dirección y número de autorización de la(s) planta(s) de despiece:</i></p>	

Nazwa, adres i numer zatwierdzenia chłodni składowej(ych): / Nombre, dirección y número de autorización del (de los) almacén(-es) frigorífico (-s):

9. Poświadczenie zdrowotności / Certificado veterinario

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że mięso drobiowe opisane w niniejszym świadectwie wyprodukowano zgodnie z następującymi wymogami: / Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico que la carne de aves descrita/o en este certificado fue producida/o de acuerdo con los siguientes requisitos:

9.1. Zwierzęta zostały ubite w dniach od _____ dd/mm/rrrr do _____ dd/mm/rrrr. / Los animales fueron sacrificados desde el _____ dd/mm/aaaa hasta el _____ dd/mm/aaaa.

9.2. Zwierzęta, z których uzyskano mięso, zostały przetransportowane z gospodarstwa pochodzenia do rzeźni pojazdem, który został uprzednio wyczyszczony i zdezynfekowany środkiem dezynfekującym zatwierdzonym przez właściwy organ w kraju pochodzenia. / Que los animales de los que se obtuvo la carne fueron transportados desde la granja de origen al establecimiento de sacrificio en un vehículo que fue previamente limpiado y desinfectado con un desinfectante autorizado por la autoridad competente en el país de origen.

9.3. Mięso pochodzi z kraju wskazanego w niniejszym dokumencie jako kraj pochodzenia. / Que la carne es originaria del país indicado en este documento como de origen.

9.4. Mięso pochodzi ze zdrowych zwierząt poddanych badaniu przed- i poubojowemu, poddanych ubojowi i przetworzonych w zakładach zatwierdzonych przez Krajową Służbę Sanitarną, Bezpieczeństwa i Jakości Rolno-Spożywczej do eksportu na rynek Meksyku i umieszczonych przez SENASICA na liście, która uwzględnia nazwę, weterynaryjny numer identyfikacyjny i adres zakładu. / Que la carne procede de animales sanos inspeccionados ante y post mortem, sacrificados y procesados en plantas aprobadas por el Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria para su exportación al mercado de Mexico, especificando nombre, número y dirección.

9.5. Mięso zostało uznane przez właściwy organ za zdatne do spożycia przez ludzi. / Que la carne está aprobada por el organismo competente como apto para consumo humano.

9.6. Mięso pochodzi ze stad, które znajdowały się w gospodarstwach, w których przez cały okres chowu nie występowało zakażenie rzekomy pomorem drobiu (Newcastle disease) wywołane przez szczepy welogeniczne oraz: / Que el producto procede de parvadas que durante toda su crianza se contraron ubicadas en granjas en las que no se ha presentado la enfermedad de Newcastle de presentación velogénica y:

a) Nie miał kontaktu z produktami drobiowymi z żadnego obszaru, na którym występuje rzekomy pomór drobiu; / No ha estado en contacto con productos avícolas de ninguna zona donde existe la enfermedad de Newcastle;

b) Nie był przewożony przez obszar, na którym uważa się, że występuje rzekomy pomór drobiu. / No ha transitado por una zona donde se considera que existe la enfermedad de Newcastle.

9.7. Mięso zostało pozyskane ze stad, które znajdowały się w gospodarstwach na obszarach wolnych od występowania wysoce zjadliwej grypy ptaków u drobiu. / Que la carne se obtuvo de parvadas que durante toda su crianza se encontraron ubicadas en granjas en las que no se ha presentado casos de influenza aviar de alta patogenicidad.

9.8. Mięso pochodzi ze stad, które znajdowały się w gospodarstwach na obszarach bez ograniczeń dotyczących salmonellozy ptaków (*S. pullorum* i *S. gallinarum*) i są objęte programem nadzoru salmonellozy zgodnie z ustawodawstwem oraz że: / Que el producto es originario de parvadas que han sido ubicadas en granjas en zonas sin restricciones para salmonelosis aviar (*S. pullorum* y *S. gallinarum*) y que están sujetos a un programa de vigilancia de salmonelosis de acuerdo con la legislación y que:

a) Nie wykryto zakażenia ani objawów podejrzenia choroby wywołanych przez *S. pullorum* i *S. gallinarum*. / No se detectaron infecciones ni signos de sospecha de enfermedad por *S. pullorum* o *S. gallinarum*.

9.9. Mięso było swobodnie pozyskiwane i sprzedawane w kraju pochodzenia. / Que la carne ha sido obtenido y comercializado libremente en el país de origen.

9.10. Podczas procesu uboju i obróbki mięso zostało pozyskane bez kontaktu z drobiem, mięsem, podrobami i wnętrznościami, które nie spełniają wymagań zawartych w niniejszym świadectwie. / Que durante el sacrificio o proceso no se mezcló con aves, carne, despojos o vísceras que no hayan cubierto los requisitos anteriores.

9.11. Opakowania z mięsem opatrzone są etykietami ze znakiem identyfikacyjnym. Znak identyfikacyjny poświadcza, że mięso zostało wytworzone w zakładach zatwierdzonych, nadzorowanych przez właściwe władze weterynaryjne. / Los paquetes de carne están etiquetados con una marca de identificación. La marca de identificación certifica que la carne ha sido producida en plantas autorizadas y supervisadas por la autoridad veterinaria competente.

9.12 Towar został zapakowany w: / *Que la mercancía ha sido empacada en:*

a) Nowe pudelka kartonowe lub, / *Cajas nuevas de cartón, o bien,*

b) Przy użyciu innych nowych materiałów zapewniających bezpieczeństwo. / *En materiales nuevos que aseguran su inocuidad.*

9.13 Pojazdy i kontenery, w których towar był przewożony, zostały umyte i zdezynfekowane przed wysyłką. / *Que los vehículos y contenedores en que se transportó la mercancía fueron lavados y desinfectados previamente al embarque.*

9.14 Pojazdy lub kontenery, w których przewożony jest produkt, zostały zaplombowane przez właściwy organ kraju eksportującego w momencie wywozu, a numer plomby zadeklarowano w niniejszym świadectwie. / *Que los vehículos o contenedores que transportan el producto fueron precintados por la autoridad sanitaria al momento de la exportación y el número del precinto se declara en el Certificado.*

Pieczęć urzędowa i podpis / Sello oficial y firma

Sporządzono w
Hecho en

dnia

, día



(podpis urzędowego lekarza weterynarii) / (firma del veterinario oficial)

(nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacja i tytuł) / (nombre en mayúsculas, cargo y título)

Pieczęcie i podpis muszą być w kolorze innym niż kolor druku. / *Los sellos y la firma deben ser de un color diferente al color de la impresión.*

(1) Świeże mięso oznacza tuszki, elementy, mięso mielone i mięso oddzielone mechanicznie pozyskane z gatunków ptaków: kura (*Gallus gallus*) oraz indyk (*Meleagris gallopavo*) / Carne fresca significa canales, cortes, carne molida y carne separada mecánicamente de las especies de aves: gallina (*Gallus gallus*) y pavo (*Meleagris gallopavo*).